

Portaria n.º 33/97/M

訓令 第33/97/M號

de 10 de Março

三月十日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo da Imprensa Oficial de Macau para o ano económico de 1997;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1997, o orçamento privativo da Imprensa Oficial de Macau, relativo ao ano económico de 1997, sendo as receitas calculadas em 38 120 000,00 (trinta e oito milhões, cento e vinte mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 6 de Março de 1997.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

鑑於澳門政府印刷署一九九七經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第53/93/M 號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 項及 e 項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准澳門政府印刷署行政管理委員會簽署之澳門政府印刷署一九九七經濟年度本身預算，並由一九九七年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 38,120,000.00（三千八百一十二萬元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九七年三月六日於澳門政府

命令公布。

總督 韋奇立

Orçamento privativo da Imprensa Oficial de Macau,
relativo ao ano económico de 1997

澳門政府印刷署一九九七經濟年度本身預算

Cap. 章	Grupo 節	Art. 條	Designação da receita 收入名稱	Importância 金額	
				Por artigos 每條	Por capítulos 每章
			RECEITAS CORRENTES 經常收入		
04	00	00	Rendimentos de propriedades: 財產收益：		
04	03	00	Juros - outros sectores 利息 — 其他部門		
04	03	01	Juros de depósitos bancários 銀行存款利息.....	\$ 20,000.00	\$ 20,000.00
05	00	00	Transferências: 轉移：		
05	01	00	Sector Público: 公營部門：		
05	01	01	Subsídio do Governo do Território 本地區政府津貼.....		\$ --
07	00	00	Venda de serviços e bens não duradouros: 勞務及非耐用品之出售：		
07	08	00	Diversos - Sector público: 雜項 — 公營部門：		
07	08	01	Venda de Boletins Oficiais, seus suplementos e índices 政府公報、其副刊及目錄之出售.....	\$ 250,000.00	

Cap. 章	Grupo 節	Art. 條	Designação da receita 收入名稱	Importância 金額	
				Por artigos 每條	Por capítulos 每章
07	08	02	Publicação de anúncios, editais, avisos e outros 公告、告示、通告及其他之刊登.....	\$ 8,330,000.00	
07	08	03	Venda de impressos e separatas 表格及小冊子之出售.....	\$ 7,000,000.00	
07	08	04	Assinatura do Boletim Oficial 政府公報之訂閱.....	\$ 1,000,000.00	
07	08	05	Fornecimento de impressos, livros e publicações aos Serviços Públicos 提供予公共部門之表格、書籍及刊物.....	\$ 19,440,000.00	
07	08	06	Trabalhos particulares 為私人服務.....	\$ 50,000.00	
07	10	00	Diversos - Outros sectores 雜項 — 其他部門		
07	10	01	Emolumentos diversos 各項手續費.....	\$ 100.00	\$ 36,070,100.00
08	00	00	Outras receitas correntes: 其他經常收入		
08	04	00	Receitas eventuais e não especificadas 臨時及未列明之收入.....		\$ 29,900.00
			Receitas de capital 資本收入		
13	00	00	Outras receitas de capital: 其他資本收入:		
13	01	00	Saldo da gerência anterior 上年度管理之結餘.....		\$ 2,000,000.00
14	00	00	Reposições não abatidas nos pagamentos 非從支付中扣減之退回.....		\$ --
			TOTAL 總計		\$ 38,120,000.00

Cap. 章	Grupo 節	Art. 條	N.ºs 款	Designação da despesa 開支名稱	Importância 金額	
					Por números 每款	Por artigos 每條
				DESPESAS CORRENTES 經常開支		
				Pessoal: 人員:		
01	00	00	00	Remunerações certas e permanentes: 固定及長期報酬:		
01	01	00	00	Pessoal dos quadros aprovados por lei: 法律通過之編制人員:		
01	01	01	00	Vencimentos ou honorários 薪俸或服務費.....	\$ 5,100,000.00	
01	01	01	01	Prémio de antiguidade 年資獎金.....	\$ 70,000.00	\$ 5,170,000.00

Cap. 章	Grupo 節	Art. 條	N.ºs 款	Designação da despesa 開支名稱	Importância 金額	
					Por números 每款	Por artigos 每條
01	01	02	00	Pessoal além do quadro: 編制外人員:		
01	01	02	01	Remunerações 報酬.....	\$ 1,850,000.00	
01	01	02	02	Prémio de antiguidade 年資獎金.....	\$ 5,000.00	\$ 1,855,000.00
01	01	03	00	Remunerações de pessoal diverso: 各類人員之報酬:		
01	01	03	01	Remunerações 報酬.....	\$ 3,700,000.00	
01	01	03	02	Prémio de antiguidade 年資獎金.....	\$ 80,000.00	\$ 3,780,000.00
01	01	04	00	Salários do pessoal dos quadros: 編制人員工資:		
01	01	04	01	Salários 工資.....	\$ 4,400,000.00	
01	01	04	02	Prémio de antiguidade 年資獎金.....	\$ 350,000.00	\$ 4,750,000.00
01	01	05	00	Salários do pessoal eventual: 臨時人員工資:		
01	01	05	01	Salários 工資.....		\$ 4,000,000.00
01	01	06	00	Duplicação de vencimentos 重疊薪俸.....		\$ 150,000.00
01	01	07	00	Gratificações certas e permanentes 固定及長期酬勞.....		\$ 84,000.00
01	01	09	00	Subsídio de Natal 聖誕津貼.....		\$ 1,500,000.00
01	01	10	00	Subsídio de Férias 假期津貼.....		\$ 1,500,000.00
01	02	00	00	Remunerações acessórias: 附帶報酬:		
01	02	03	00	Horas extraordinárias 超時工作津貼		
01	02	03	00-01	Trabalho extraordinário 超時工作.....		\$ 800,000.00
01	02	04	00	Abono para falhas 錯算補助.....		\$ 50,000.00
01	02	05	00	Senhas de presença 出席費.....		\$ 25,000.00
01	02	06	00	Subsídio de residência 房屋津貼.....		\$ 1,050,000.00
01	03	00	00	Abonos em Espécie: 實物補助:		
01	03	01	00	Telefones individuais 私人電話.....		\$ 8,000.00
01	03	02	00	Alimentação e alojamento-espécie 膳食及住宿 — 實物.....		\$ 32,000.00
01	05	00	00	Previdência Social: 社會福利金:		

Cap. 章	Grupo 節	Art. 條	N.ºs 款	Designação da despesa 開支名稱	Importância 金額	
					Por números 每款	Por artigos 每條
01	05	01	00	Subsídio de família 家庭津貼.....		\$ 400,000.00
01	05	02	00	Abonos diversos-Previdência social 各項補助 — 社會福利金.....		\$ 30,000.00
01	06	00	00	Compensação de encargos: 負擔補償:		
01	06	02	00	Vestuário e artigos pessoais - Compensação de encargos 服裝及個人物品 — 負擔補償.....		\$ 40,000.00
01	06	03	00	Deslocações-Compensação de encargos: 交通費 — 負擔補償:		
01	06	03	01	Ajudas de custo de embarque 啓程津貼.....	\$ 20,000.00	
01	06	03	02	Ajudas de custo diárias 日津貼.....	\$ 50,000.00	
01	06	03	03	Outros abonos-Compensação de encargos 其他補助 — 負擔補償.....	\$ 10,000.00	\$ 80,000.00
02	00	00	00	Bens e serviços: 資產及勞務:		
02	01	00	00	Bens duradouros: 耐用品:		
02	01	04	00	Material de educação, cultura e recreio 教育、文化及康樂用品.....		\$ 35,000.00
02	01	05	00	Material fabril, oficinal e de laboratório 工場、修理場及化驗室用品.....		\$ --
02	01	06	00	Material honorífico e de representação 榮譽及招待物品.....		\$ 1,000.00
02	01	07	00	Equipamento de secretaria 辦事處設備.....		\$ 60,000.00
02	01	08	00	Outros bens duradouros 其他耐用品.....		\$ 50,000.00
02	02	00	00	Bens não duradouros: 非耐用品:		
02	02	01	00	Matérias-primas e subsidiárias 原料及附料.....		\$ 5,990,000.00
02	02	02	00	Combustíveis e lubrificantes 燃油及潤滑劑.....		\$ 40,000.00
02	02	04	00	Consumos de secretaria 辦事處消耗.....		\$ 80,000.00
02	02	07	00	Outros bens não duradouros 其他非耐用品.....		\$ 80,000.00
02	03	00	00	Aquisição de serviços: 勞務之取得:		
02	03	01	00	Conservação e aproveitamento de bens 資產之保養及利用.....		\$ 780,000.00
02	03	02	00	Encargos das instalações: 設施之負擔:		
02	03	02	01	Energia eléctrica 電費.....	\$ 380,000.00	
02	03	02	02	Outros encargos das instalações 設施之其他負擔.....	\$ 170,000.00	\$ 550,000.00
02	03	03	00	Encargos com a saúde 衛生之負擔.....		\$ 15,000.00

Cap. 章	Grupo 節	Art. 條	N.ºs 款	Designação da despesa 開支名稱	Importância 金額	
					Por números 每款	Por artigos 每條
02	03	04	00	Locação de bens 資產之租賃.....		\$ --
02	03	05	00	Transportes e Comunicações: 交通及通訊:		
02	03	05	01	Transportes por motivo de licença especial 特別假期之交通費.....	\$ 300,000.00	
02	03	05	02	Transportes por outros motivos 其他原因之交通費.....	\$ 250,000.00	
02	03	05	03	Outros encargos de transportes e comunicações 交通及通訊之其他負擔.....	\$ 130,000.00	\$ 680,000.00
02	03	06	00	Representação 招待費.....		\$ 30,000.00
02	03	07	00	Publicidade e propaganda 廣告及宣傳.....		\$ 10,000.00
02	03	08	00	Trabalhos especiais diversos 各項特別工作.....		\$ 1,200,000.00
02	03	09	00	Encargos não especificados 未列明之負擔.....		\$ 80,000.00
04	00	00	00	Transferências correntes: 經常轉移:		
04	01	00	00	Sector público 公營部門		
04	01	02	00	Fundos autónomos 自治基金組織		
04	01	02	01	Fundo de Pensões: 退休基金會:		
04	01	02	01-01	Compensação para a aposentação 退休金補償.....	\$ 1,800,000.00	
04	01	02	01-02	Compensação para a sobrevivência 撫卹金補償.....	\$ 190,000.00	\$ 1,990,000.00
04	01	05	01	Participação no capital social da TDM, SARL 澳門廣播電視有限公司之公司資本之出資.....		\$ --
04	04	00	00	Exterior 外地.....		
04	04	00	01	Caixa Geral de Aposentações 退休事務管理局.....		
04	04	00	01-01	Compensação para a aposentação 退休金補償.....	\$ 650,000.00	
04	04	00	01-02	Compensação para a sobrevivência 撫卹金補償.....	\$ 80,000.00	\$ 730,000.00
05	00	00	00	Outras despesas correntes: 其他經常開支:		
05	02	00	00	Seguros: 保險:		
05	02	01	00	Pessoal 人員.....		\$ 20,000.00
05	02	02	00	Material 物料.....		\$ 50,000.00
05	02	04	00	Viaturas 車輛.....		\$ 10,000.00

Cap. 章	Grupo 節	Art. 條	N.ºs 款	Designação da despesa 開支名稱	Importância 金額	
					Por números 每款	Por artigos 每條
05	04	00	00	Diversas:		
				雜項:		
05	04	00	01	Dotação provisional para encargos		
				負擔之備用金撥款.....		\$ 100,000.00
05	04	00	00-05	Despesas eventuais e não especificadas		
				臨時及未列明之開支.....		\$ 15,000.00
05	04	00	00-19	Encargos relativos à contribuição para o		
				Fundo de Segurança Social (D.L. n.º 25/96/M,		
				de 27 de Maio)		
				社會保障基金供款之負擔 (五月二十七日第		
				25/96/M號法令)		\$ 20,000.00
				DESPESAS DE CAPITAL		
				資本開支		
07	00	00	00	Outros investimentos		
				其他投資		
07	09	00	00	Material de transporte		
				運輸物料.....		\$ --
07	10	00	00	Maquinaria e equipamento		
				機器及設備.....		\$ 200,000.00
				TOTAL 總計		\$ 38,120,000.00

Imprensa Oficial, em Macau, aos 8 de Agosto de 1996. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Eduardo Alberto Correia Ribeiro*. — O Vogal, *António Ernesto Silveiro Gomes Martins*. — A Representante dos Serviços de Finanças, *Maria da Graça Vicente Ribeiro de Castro*.

澳門政府印刷署於一九九六年八月八日。

行政管理委員會 主席 李炳麟
委員 馬丁士

財政司代表 *Maria da Graça Vicente Ribeiro de Castro*

Quadro de pessoal da IOM

澳門政府印刷署人員編制

Grupo de pessoal 人員組別	Nível 職層	Grupos e Carreiras 組別及職程	Lugares 職位數目
DIRECÇÃO E CHEFIA 領導及主管		Administrador..... 署長	1
		Administrador-Adjunto..... 副署長	1
		Chefe de divisão..... 處長	3
		Chefe de sector..... 組長	1
		Chefe de secção..... 科長	6
		Chefe de oficina..... 工場主管	3
		Encarregado de oficina gráfica a)..... 印刷工場工目	1
ADJUNTO 助理		Adjunto..... 助理	3
TÉCNICO SUPERIOR 高級技術	9	Técnico superior..... 高級技術員	2
TÉCNICO 技術	8	Técnico..... 技術員	1
INTERPRETAÇÃO E TRADUÇÃO 翻譯	—	Intérprete-tradutor..... 翻譯員	1
INFORMÁTICA 資訊	8	Técnico de informática..... 資訊技術員	1
	6	Técnico auxiliar de informática..... 資訊助理技術員	2

Grupo de pessoal 人員組別	Nível 職層	Grupos e Carreiras 組別及職程	Lugares 職位數目
GRÁFICO 印刷	7	Operador de sistemas de fotocomposição 照相排版系統操作員	4
TÉCNICO-PROFISSIONAL 專業技術	7	Adjunto-técnico 技術輔導員	9
	5	Técnico auxiliar 助理技術員	5
		Operador de fotocomposição 照相排版操作員	6
		Fotógrafo e operador de meios audiovisuais 攝影暨視聽器材操作員	1
ADMINISTRATIVO 行政	5	Oficial administrativo 行政文員	9
OPERÁRIO DA INDÚSTRIA GRÁFICA 印刷工人	4	Compositor monotipista a) 排版打字員	5
		Fotógrafo de fotolitografia a) 照相平版攝影員	2
		Impressor de fotolitografia a) 照相平版印刷員	4
	3	Compositor manual a) 排字員	10
		Encadernador a) 釘裝員	12
		Fundidor monotipista a) 鑄字員	3
		Gravador de fotogravura a) 照相製版員	2
		Impressor tipográfico a) 活版印刷員	3
		Montador de fotolitografia a) 照相平版拼版員	2
		Retocador de fotolitografia a) 照相平版修版員	1
OPERÁRIO E AUXILIAR 工人及助理員	3	Auxiliar qualificado a) 熟練助理員	1
	1	Auxiliar a) 助理員	3

a) Lugares a extinguir quando vagarem.

該等職位於出缺時予以消滅。

GABINETE DO GOVERNADOR

Despacho n.º 15/GM/97

總督辦公室

批示 第 15/GM/97 號

Considerando haver interesse na adopção de um novo modelo de título de identificação de trabalhador não-residente, substituível, por processos informáticos, no termo da sua validade, no intuito de se obter o reforço da segurança do documento, além de uma maior economia de meios;

Considerando ainda que, da revogação do Decreto-Lei n.º 2/90/M, de 31 de Janeiro, decorre a necessidade de alterar a referência legal no que respeita aos emolumentos a cobrar;

Ao abrigo do disposto no artigo 5.º, n.º 5, do Decreto-Lei n.º 50/85/M, de 25 de Junho, e no n.º 13 do Despacho n.º 12/GM/88, de 26 de Janeiro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 5, de 1 de Fevereiro de 1988, o Governador determina:

1. É aprovado o novo modelo do título de identificação de trabalhador não-residente, anexo ao presente despacho.

2. Pela prática dos actos relativos à emissão do título de identificação referido no número anterior, são devidas, consoante o paralelismo das situações, as taxas previstas para os títulos de residência temporária, sua renovação e passagem de 2.ªs vias, nas alíneas b) e d) do n.º 1 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 55/95/M, de 31 de Outubro.

鑒於有需要採用新的非本地勞工身份卡式樣，以便有效期屆滿後可經電腦換發，加強證件的安全性及節省資源。

又鑒於廢止一月三十一日第2/90/M號法令，有需要修改徵收手續費的適用法律。

根據六月二十五日第50/85/M號法令第五條第五款及一九八八年二月一日第五號《政府公報》刊登的一月二十六日第12/GM/88號批示第十三條的規定，總督命令如下：

一、核准附於本批示的非本地勞工身份卡新式樣。

二、為進行發出上條所指身份卡的有關行為，應根據十月三十一日第55/95/M號法令第三十條第一款b及d項所指臨時居留證續期及補發費用，按相應情況繳費。